

中级笔译训练：讲述洋主播的中国故事 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/454/2021_2022__E4_B8_AD_E7_BA_A7_E7_AC_94_E8_c95_454792.htm The helpful passenger stood next to me and made sure I got off safely at Muxidi. The others probably breathed a collective sigh of relief. The subway train came and I got off at Babaoshan, my mission completed. I had done it.好心人站在我旁边，以确定我安全再木樨地下车。周围的人好像松了口气。地铁来了，并再八宝山下车，我的任务完成。我做好了。 Getting back that afternoon was a different matter. I left CRI confidently, took the subway to Muxidi, but couldn't remember which exit to use. Taking a chance, I looked for the bus. When it arrived, I asked the conductor in the one Chinese word I had been told would get me out of trouble ' Yoyibinguan ', which means Friendship Hotel. The conductor beckoned me aboard, but ten minutes into the journey, I had a feeling I was going the wrong way. The skyline wasn't slightly familiar. At each stop, a recorded voice was obviously naming the stations in Chinese, followed by five English words, ' get off the bus now. ' 回去时又是另一回事。我安心的离开CRI，乘地铁回木樨地，但忘记哪一站出口。正好，来了一辆公交车。我上车问售票员，并用中文说我遇到的麻烦 - - ' Yoyibinguan '，就是友谊宾馆。售票员向我招招手，十分钟后，我觉得我乘错车了。我看到的景象不一样。每一站，都有中文的报站，紧接着五个英文单词，' 现在请下车 '。 I started feeling anxious but stayed on, thinking the Friendship Hotel would appear soon. After almost 40 minutes I

feared the worst. This time, everyone got off the bus. It was journey 's end. I realised my tones must have been wrong and the conductor thought I had said the name of another hotel which was near the final stop. 我开始急了，但仍是等，心想友谊宾馆不久就到了。但过了40分钟的车程，我恐怕是我乘错车了。这是，所有人都下车了。终点站到了。我转了我的语调我乘错了，售票员把另一家宾馆搅混了。 I hailed a taxi, and when I said ' Yoyibinguan ' , I could tell from his reaction he knew where to take me. After all that travel from Babaoshan to Muxidi and now to this now unknown (to me) locality, I wondered where I was. 我招了部出租车，当我一说 ' yoyibinguan ' ，我看他反应就知道我要去的地方。在我从八宝山到木樨地，并从现在这个我不知道哪里地方，我想我在哪啊。 I soon found out. Less than one minute into the journey, the taxi passed a familiar landmark. It was the CRI building. I was back 我很快发现。不超过一分钟的路程，出租车就经过了相似的地标。这里就是CRI大厦，我又回来了。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com